

## Что бы это значило?<sup>1</sup> (Часть VII<sup>2</sup>)

**Ф**разеологизмы, обогатившие современный русский язык, помогают точнее выразить мысль, придают речи более эмоциональную окраску. Они позволяют в нескольких коротких, но точных словах выразить больше эмоций и передать личное отношение к происходящему.

### Кому закон не писан?

Когда говорят, что кому-то закон не писан, то выражают свое неодобрение человеку, который не считается с общепринятыми нормами поведения.

Афинский архонт, законодатель и поэт Солон (640/635 в. до н.э. — ок. 559 г. до н.э.) всего за год своего правления успел отменить поземельную задолженность, запретил обращать человека в рабство за долги и разделил всех граждан Афин на группы в зависимости от имущественного ценза.

Помимо проведения перечисленных реформ, именно он в тексте одного из своих законов употребил выражение «неписанный закон». Буквально выражение понималось так: это освященное традицией правило, которое неукоснительно соблюдается, даже если на бумаге оно не записано и статуса официального закона не имеет.

### Скажи мне, кто твой друг, и я скажу тебе, кто ты

О человеке, его характере, устремлениях, моральных качествах, принципах и проч. можно многое сказать, если знать, с кем он дружит, с кем близок и т.д.

Впервые эта мысль встречается у древнегреческого драматурга и поэта Еврипида (480—406 гг. до н.э.).

Но в настоящей, широко распространенной афористической форме она стала известной благодаря испанскому писателю Мигелю Сервантесу де Сааведра (1547—1616 гг.), который использовал ее в своем романе «Дон Кихот» (полное авторское название романа — «Славный рыцарь Дон-Кихот Ламанчский», 1615 г.).

«Здесь как раз к месту будет пословица, — заметил Санчо, — “Скажи мне, с кем ты водишься, и я тебе скажу, кто ты”. Вы, ваша милость, подружались с заколдованными постниками и полуночниками, стало быть, нечего и удивляться, что вы тоже не ели и не спали, пока с ними водились».

**Юрий Григорьевич ШПАКОВСКИЙ**,  
главный редактор  
журнала «Вестник  
Университета имени  
О.Е. Кутафина (МГЮА)»,  
доктор юридических наук,  
профессор

<sup>1</sup> Материал подготовлен с использованием интернет-ресурсов.

<sup>2</sup> Части I—VI см.: Вестник Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА). 2024. № 1, 3—6.

### Ахиня



Что такое эта ахиня? И как ее можно куда-то нести?

У слова «ахиня» есть две основные версии происхождения. Это слово связывается с Афением — названием древнегреческого храма богини мудрости в Афинах. В этом храме ученые и поэты читали свои произведения, понять которые могли далеко не все.

Словом Athenaeum также называли сборники ученых статей, прочесть и понять которые могли совсем не многие. Эти статьи и содержащиеся в них сложные мысли называли афиня, т.е. чепуха или нелепость.

### В бирюльки играть



Бирюльки — различные маленькие предметы домашнего обихода, которые использовались во время старинной игры. Ее смысл заключался в том, чтобы из кучки игрушек вытащить пальцами или специальным крючком одну игрушку за другой, не затронув и не рассыпав остальные. Пошевеливший соседнюю бирюльку передает ход следующему игроку. Игра продолжается, пока не разберут всю кучу. К началу XX в. бирюльки стали одной из самых популярных игр в стране и были очень распространены не только у детей, но и у взрослых.

В переносном смысле выражение «играть в бирюльки» означает заниматься пустяками, ерундой, оставляя в стороне главное и важное:

«Ведь я пришел в мастерскую работать, а не сидеть сложа руки да играть в бирюльки» (Михаил Новорусский. «Записки шлиссельбуржца»).

### Пироги с котятми

На Руси никогда не ели кошек, разве что в сильный голод. При длительных осадах городов их жители, истощив все продуктовые запасы, использовали в пищу домашних животных, в последнюю очередь шли именно коты и кошки.

Таким образом, это выражение означает катастрофическое положение дел. Обычно поговорку сокращают и говорят: «Вот такие пироги», другими словами — «Вот такие дела».

### Уйти несолоно хлебавши

Фразеологизм «несолоно хлебавши» означает безрезультатно, ничего не добившись, обмануться в своих ожиданиях. Возникает очевидный вопрос: при чем тут соль?

На Руси в старину соль была дорогим продуктом. Во-звить ее приходилось издалека по бездорожью, налоги на соль были очень высокими. Приходя в гости, хозяин солил пищу сам, своей рукой. Порой, выражая свое почтение, особо дорогим гостям, он даже пересаливал еду, а тем, кто сидел в дальнем конце стола, соли иногда не доставалось вовсе.

Действительно, зачем тратить дорогой продукт на тех, кого не ждешь? Отсюда и выражение «Уйти несолоно хлебавши».

«И чем больше она говорила, и чем искреннее улыбалась, тем сильнее становилась во мне уверенность, что я уеду от нее несолоно хлебавши». (Антон Чехов «Огни»).

«Упустила лисица поживу и пошла прочь несолоно хлебавши» (Алексей Толстой. «Лиса и петух»).



### Тихой сапой

Первоначально это выражение подразумевало скрытно вырыть подкоп или по-тайной туннель. Слово «цаппа» в переводе с итальянского означает «лопата для земляной работы».

При заимствовании во французский язык слово превратилось во французское «сап» и получило значение «земляные, окопные и подкопные работы», от этого слова также возникло слово «сапер».

В русском языке слово «сапа» и выражение «тихая сапа» означало работы, которые ведутся с особой осторожностью, без шума, для того чтобы подобраться к противнику незаметно, в полной тайне.

### Положить под сукно

Так говорят, когда кто-то откладывает какое-либо дело на неопределенное время, оставляет его без рассмотрения.

Выражение собственно русское, возникло из известного в XIX в. канцелярского оборота «держат дело под красным сукном». В то время в российских канцеляриях столы были накрыты красным или зеленым сукном.

Дело, которое, по мнению чиновника, не считалось срочным, кла-ли на неопределенное время «под сукно», т.е. в ящик стола, где оно могло пролежать очень долго.



### Вассал моего вассала



Всем известно выражение «вассал моего вассала — не мой вассал?». А почему и кто же такой вассал?

Слово пришло к нам из средневековой Европы. Оно произошло от латинского *vassallus*, которое переводится как слуга или подданный.

В феодальной системе вассал был человеком, который получал от своего сюзерена землю в обмен на военную службу или другие обязательства. Основная суть вассальной зависимости заключалась в том, что вассал был обязан служить своему господину, защищать его интересы, а также предоставлять войско при необходимости.

В средневековой Европе практически во всех странах классовая система была одинаковой. На верху был король или император. Его вассалами были герцоги, стоявшие на следующей ступени в классовой системе. То есть герцоги были вассалами короля, а король был их сеньором. Король даровал им земли из своего королевства в обмен на верную службу.

Вассалами же герцогов были либо маркизы, либо графы. Но при этом они имели полное право не повиноваться королю своей же страны. В этом и заключается суть поговорки «вассал моего вассала не мой вассал». Считалось, что должна соблюдаться четкая линия управления, от сеньора к вассалу, от короля до самых низов.

### Ерунда

В русский язык слово «ерунда» попало в XIX в. из речи семинаристов, учащихся духовных, церковных школ, которые изучали латынь, но относились к ней с пренебрежением.

*Gerundium* — грамматическое понятие из латинского языка. Так называют разновидность существительного, образованного от глагола.

Под влиянием студентов *gerundium* превратилось в слово «герунда», а потом буква «г» отпала. И, поскольку разобраться в латыни было не так просто, новым словом стали обозначать что-то непонятное, бессмыслицу.

Попав в русский язык, слово получило и новые формы: «ерундить», «ерундистика», «ерундовый».

\* \* \*

Жизнь не стоит на месте, а все изменения затрагивают в том числе и нашу речь. Так появились современные фразеологизмы XXI в. — каждый из нас слышал их не раз, даже использовал в разговорах, при этом не всегда понимая истинные значения. Современных фразеологизмов много, и они постоянно пополняют нашу речь. Такие фразы уходят в народ из фильмов, рекламных роликов, анекдотов. Мы включили в нашу подборку некоторые, наиболее известные крылатые выражения.

*Выпасть в осадок* — испытать потрясение от чьих-либо слов или действий.  
*Не надо ля-ля* — не надо пустой болтовни.



*И ежу понятно* — это же совершенно очевидно.

*Пудрить мозги* — обманывать кого-то.

*Свет в конце тоннеля* — появление надежды на выход из трудной ситуации.

*Еще не вечер* — не поздно что-то исправить или доделать.

*Держаться на плаву* — выдерживать все испытания.

*Пахать как раб на галерах* — усердно работать, не отдыхая.

